



VOL. XII. NO. 11.

JUNE 15, 1908.

50 cents a year.

Published Monthly, at St. Michaels, Fort Totten, P. O., N. Dakota.  
ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE POST OFFICE AT FORT TOTTEN, N. DAK.

### ATE WAKAN IDOWANPO.

To the Holy Father sing his praises.

(Hymn to the Pope.)

#### I.

Wicocante unwaštepi Ate Wakan dehan,  
Undowanpi iyuškinyan unyuonihanpi.  
Wakantanka malpiya en wopida unqupi.  
Maka ocowasin, anpetu ko owasin kin,  
Ohodaya iyuškinyan anakigoptanpi.

#### II.

Jesus optaye tawa kin wicakipajinpi,  
He waawanhake kin awanwicayaka,  
Okpaza en manipi šta, kokipapi kte šni;  
Iye wankan inajin qa iyoyam wicaya,  
Iye wankan inajin qa wicakicanpte.

#### III.

Wowasaka wakantanhan on koyag-kiyapi,  
Tuka unšiičida kin, inajin qa wašte  
Waawanhake walbadan, wacantkiya heca,  
Heon maka sitomni niyawaštepi kta,  
Heon maka sitomni ohonidapi kta.

#### IV.

Heon cante owasin on, nakun hotankakiya,  
Undowanpi, "Tehan niun nunwe."  
Ate malpiya en yaun ceunniciyapi,  
Waawanhake wašte kin Rome ekta yanke cin,  
Onšikida, yuwaštewo, nakicijinka.

Tokata July 5, 6, 7, hehanyan  
Paha Yamni. Fort Yates, North  
Dakota 1908 Omniciye tanka yu-  
hapi kta.

Tokata July 14, 15, 16, hehan-  
yan Rosebud South Dakota  
1908 omniciye tanka yuhapi kta.

HOŦWOJU OYANKE, S. D.

May 26, 1908.

Tona Fyanpaha lawapi kin.  
Kolapi.

Hihan Wakpa tipiwakan  
St. John the Evangelist eciyapi,  
wanna wolila wan yuhapi, le we-  
tu \$25.00 on opetonpi, na wato-  
keu \$6.00 kajujupi. Wolila he  
ceela tkeiyutapi 300, na taku  
owasin ko 450. Anpetu kin el  
Charles Arpan cunwintku higna-  
ton, hehan wolila otkeyapi.

Wacekiya wicaša, Hintogleška  
eci-yapi Šungska oyanke el ti,  
cagu šica on ƚa; wicayazan blo-  
ketu hehan heon etanhan ƚa, he-  
hantan osni šakowin. Hehan  
wicašawakan wanice. Ohomni  
kigle, na Zintkala nahanłci hi šni.



SIOUX MISSION GIRLS.

Hehan nakun Šungska oyanke  
el šinasapa wicalapi wanice, tka  
wanna wan yuhapi. Hetu Hin-  
togleska łapi le wi wiyawapi  
tokahe.

Canpa Wakpa el tipiwakan eci-  
yapi nahanłci le oimaka inyan  
kuta eglepi onkokihipi kta iblu-  
kcan. Tokata June 8, letanhan  
cankajipa tona Tansaun Wakpa-  
la oyanke el tipiwakan wan ka-  
gapi kta on wowaši econpi kta.

Omaka teca itahena henaos wi-  
całapi.

Cetansapa cinca Thomas, osni 8.  
Charles Kangicłqala tawicu, Liz-  
zie, osni 40.

Charles Ituakasanska osni 44.  
Itunkasanłuta cinca, Joseph,  
osni 17.

Annie Tokaheyamaniwin osni 70.  
George na Edith Tawahacanka  
Cłqala cincapi, George.

George na Sophie Fšherman  
cincapi, Joseph osni 13.

Helłogeca tawicu, Josie osni 55.

ZINTKALA CŁQALA.

Ft. Yates, Pahayamni N. D.  
Eyanpaha.

Ito de anpetu kin taku  
wanłikji epa wacin. Eya maza-  
ska awanyaka wanjina kin en

wicaša tona wowaši econ onya-  
šipi kin hena tohantuya epin kta.  
St. Joseph okodakiciye North  
Dakota en ota onpi kin hena  
owasin akiyecen wasdonyapi šni  
eša taku wašte econpi kte cin  
oyate St. Joseph o. o. wicim  
taninyan taku wašte econ okihipi  
kin wanonyakapi. Hecen mita-  
kodapi, wicaša qeya St. Joseph  
okodakiciye en taku sdonyapi  
hecinhan tuweni decetu ce eye  
šni qeyaš, taku wašte ecanon kta  
hecinhan mazaska awanyaka oki-  
ye cin icante wašte kte cin okna  
taku ecanon kte cin ohinni yugan  
yanka. Wicłhan wan tanka qa  
waštecaka eonknakapi qa wicaša  
wanjina de econ wo, nišnana  
oyakihipi kte, wanyag naonjinpi  
qa he onheya yuke qeyaš oonki-  
yapi šni kiuhan tohinni išnana  
econ okihipi kte šni. Qa dehan  
iyotan wicaša qeya omniciye can  
imnitage oyatalitonyan wokłaka-  
pi qon hena dakota wicłhan kin  
yuwašak ayapi cinpi, qa anpetu  
wanjina wicłhan wakan kin ki-  
ksuyapi can tantanyan łapi qa  
ihinhanna can hena ektonjapi.



SINASAPA WOCEKIYE TAEYANPAHA.

REV. JEROME HUNT, O. S. B.  
PUBLISHER and PROPRIETOR.

FORT TOTTEN. NORTH DAKOTA.

With the Approbation and  
Blessing of Rt. Rev. John Shanley  
D. D. Bishop of Fargo, N. Dakota.

JUNE 15, 1908.

Heon mis ehanni wicoiye wan weksuye. Wakankana keya ceyapi can taku wacinwaye sni qa a a eya ceyapi qon, he dehan iyecen wacin bduze do. Wicasa wacin wicayepi ca kin tawacinpi kin toketu tain sni, heon hepedo.

Hehan eya omniciye tanka wamnayanpi kin tanyan onyuwitayapi sni tka yuotanin masi; yunkan hecen ito tohanyena sdonwaye cin obdake kta.

Mazaska taninyan \$131.58  
Pte waniyanpi 16, sunkakan 3.  
Agwapsaka 146 boxes, tomatoes  
7 boxes; sweet corn 3 boxes; sugar  
11 sacks; aguwapipi 7; oranges  
4 boxes. Sheep 5; tapan 1 box;  
candy cega wanji.

Ho eya taku walipaye kin hena onyawapi qa ake nayaonpi kte hehan nakun woyute ota tka hena nahanrci tanyan sdonyanpi sni, heon hena obdake sni. Hehan ito taku wanji yeksuyapi wacin. North Dakota en omniciye tanka kin de ataya oonkiyapi kte cin he wake. Eya taku keceyas on. Qa omniciye tanka iyoptin kte cin Father Bernard, O. S. B. iye iwanyanke kte qa tohantu keye cin hehanhantu kte.

THOS. WHITEMOUSE.

CHEYENNE AGENCY, S. D.

May 26, 1908.

Eyanpaha, Friend.

The wedding bell here rang three times within eight days.

The first time May 3d. at 10.

The groom was Robert Lowrance a White man and the bride Addie, daughter of Alex and Mary Laundrie.

The ceremony was performed in the St. John the Evangelist church, Moreau River.

Also the second Marriage took place in that church, May 5, at 8:30. The couple were William Smith and Julia Arpan. William was born and raised in the

St. James parish, in the city of St. Paul. The year he made his first Communion, he went to the catholic school of St. Francis parish. Our Bishop was then the pastor of the parish; thus our Bishop prepared him for his first Communion.

Both of Julia's grandfathers were frenchmen. Her father, Charles Arpan and Alex Larabee were frenchmen. Her father died May 4, 1907. She wanted to mourn over him a whole year. That's why she didn't get married already Sunday May 3d.

May 10, Charles Shaving Jr. and Jennie Swifteagle were married in St. Peter's church, near the Mouth of the Cheyenne. The groom of this marriage is a convert to our faith, so is also the groom of the first one.

All three brides had been at the Farm School, Standing Rock Reservation. They had gone there to school, because the teachers were Sisters and the superintendent was Father Martin.

Since New Year I baptized the following:

Alice Irena, born Oct. 6, '07, daughter of Emma Plisko.

John, born Oct. 31, '06, son of Joe. and Jennie Handboy.

Clarence Henry, born Oct. 7, 1907, son of Isaac and Margaret Arpan.

Rhea Catharine, born Sept. 2, '07, daughter of George and Lizzie Comeau.

Julius, born Jan. 11, '08, son of Henry and Elsie Fielder,

Andrew Blain Whitley, born Sept 25, '07, son of Andrew and Annie Traversie.

Mabel, born March 27, 1908, daughter of William and Jennie Ducheneaux.

Paul Amos, born April 1, 1908, son of Paul and Sophie Claymore.

Louis born Nov. 5, '07; Mary born Dec. 29, '04; Emma, born March 28, '03, children of John and Annie Trenier.

Catharine Myrtel, born Dec. 28, daughter of Narcisse and Josephine Traversie.

Therese Idelia, born Jan. 14, daughter of Joe and Louise Hiett.

Isabelle, born April 11, daughter of Dick and Mary Swan.

Josephine, born March 1, daughter of Joseph and Mary Little Dog.

I baptized conditionally Chas.

Shaving, 30 years old; he converted from the Episcopal church. And Robert Lowrance, aged 30, he converted from the Presbyterian church.

J. VOGEL.

MINIAWICAKASTANPI.

Fort Totten.

May 8, Isabella, Dorothea, March 29 en tonpi, Henry Doyle qa Julia Frisk cunwintkupi.

May 17, Mary Catharine, April 23 tonpi, George Cavanaugh qa Gertrude Lohnes cunwintkupi.

May 24, Helen, April 27 tonpi, Akicitawašte qa Rosalia Taninyankiyotankewin cunwintkupi.

May 24, Patrick Howard, April 28 tonpi, George Brown qa Irene Walianwastewin cinhintkupi.

May 24, Peter akicitawašte, waniyetu 39.

May 31, William, April 26 tonpi, Henry Langer qa Ursula Grant cincapi.

St. Michael's, Ft. Totten, N. D.

May 21, 1908.

Mitakodapi.

Miniwakan oyanke ed kuya omniciye St. Michael's ed unpi kin, he May 31, ed omniciye yuhapi qa tokata Pahayamni ed omniciye tanka kte cin he ed ipi kinhan, omniciye tanka he dapi kta cinpi hecen yustanpi. Qa nakun wicasa wakan onkitawapi kin iyokipi qa heon de onkdaotaninpi.

Ho St. Joseph qa St. Mary owancaya nape ciyuzapi.

JAMES LOHNES.

Wowapi kaga.

St. Jerome's Church, Crow Hill, Fort Totten, N. D. May 10, '08.

St. Joseph okodakiciye etanhan mazaska zaptan qa St. Mary okodakiciye etanhan mazaska sakpe hecen owasin \$11.00 on Porcupine Station, Pahayamni en omniciye tanka yuhapi kte cin hen on owicicakiyapi qa Father Bernard, O. S. B. iyaye ki-yapi qa wanna icu qa wowapi unqupi.

May 21. Kangipaha en Sinasapa Miniwakan Yatkesni Okodakiciye kin omniciye yuhapi, qa St. Paul, Minn. ekta John Strait yesipi, June 15, 16, hehantu kta.

Kangipaha etanhan Miss Mary Strait, John Strait Cunwintku,

Pahayamni July 5, 6, 7 en omniciye tanka kte cin hen canpa-kinze kta on ye kta.

JOHN STRAIT.

FT. YATES, N. D.

May 11, 1908.

Mitakola.

Eyanpaha ito kola St. Joseph na St. Mary omniciye etanhan taku wanji iyomakipi sni, he waglaotanin wacin yelo. Onkiye Inyanboslata etanhan omniciye kel wakin kte. Eya maka akan wasicun oyate onpi kinhan woju wicasapi qon he tuwe taku su wan iyatayela icalyin kta cin canna wicancan wanji wašte yuha nahan kacancan na tanyerci su kin icu na oju. Can-na icage na tanyan wanglaka, na icante wašte, na cantewašteya tanyerci wiyopeya ece. Onkan otokahe ekta Wakantanka taku kage hecetu qa glawašte keyapi qon. Onkan lehan St. Joseph okolakiciyepi qel tuwe wan opa cin sni keš el upi; qa wotapi kin eceena econpi kta cinpi. Onkan waci wicasa qeya epi qa Eyanpaha wakan qeya omniciye el opapi kta awacinpi sni tka, ohinniyan el skanpi cinpi. Icin mitakuyepi, takomni hena heconpi kin wanna waniyetu wanji qa nupa na yamni hehanhanyan ape wicunqonpi qeyas opa wacinpi sni. Heon eciyatanhan ongnahansna he el takepa canna iyokipipi sni. Eyanpaha wakan kin he na sinasapa nupin owanjila ca heon toka sni keyapi. Ho onkan mitakuyepi, omniciye onkitawapi kin el lakol wicohan na wocekiye iyayustak iyanke cin leon wocekiye kin onhunkapi sni—unhunkapi sni kin he le maka kin wanna tanyan wanonyakapi. Lakol wicohan kin le mitakuyepi, wana South Dakota eciyatahan iyaye, na koskalaka na wikoskalaka wana awacin wicayapelo. Heon mitakuyepi, tona Sinasapa wocekiye el opa ničipila kin hena mitakuyepi lakol wicohan kin le awaciničiye sni wacinpo. Eya otokahe kin hehan sinasapa wocekiye tanyan onskanpi; yunkan lehan wicohan lecekceca el hiyu, yunkan hena on onhunkapi sni, ableza heon hepe lo.

Hece Eyanpaha lena wicayeciyaotanin kta wacin, na akiblezapi kta wacin on wowapi wakagelo.

Wowapi kin le wicasa wakan tona wanlakapi kin hena wocekiye on miyeksuyapi ni ecanmiye lo. Cante wašteya nape ciyuzapi. CHAS. HALSEY.



St. Peter's Church, Ft. Yates, March 20, 1908.  Mitakuyepi.  Hekta omaka 1907 Oct. 13, omniciye apiyapi na lena itancanpi.  Baptist Pierre itancan. Standing Soldier iyokihe. Wm. Halsey mazaska awanyaka. Śina-in wapaha yuha. Frank Gates iapi awanyaka. Frank Bullhead lowan itancan. Chas. Halsey tiyopa awanyaka. Little Soldier, na Keep the Eagle wicakico. Chas. Frosted, Charging Thunder na Herbert Buffaloboy, wazazan awanyakapi. Different Owl, Has-tricks wica- hapi awanyakapi. Hehanl Cnristmas \$65.75 yuso- tapi.  Omaka 1907 el lena miniawi- cakaŝtanpi.  Jan. 20, Imelda, daughter of Emeron and Gertrude White, born Dec. 29, 1906.  March 10, Angela, daughter of Benedict and Abbie White, born Feb. 14, '07.  March 25, Joseph; son of Dif- ferent Owl and Mary Wipagiwin.  May 5, Mary Louise, daughter of Jesse Ice and Martha Fast- horse, born May 1, '07.  May 19, Louis, son of Philip Frosted and Frances Goodleft, born May 9, '07.  May 19, Joseph, son of Philip Frosted and Frances Goodleft, born May 9, '07.  May 26, Wiliam Henry, son of William Jordan and Mary Eagle- dog, born March 30, '07.  June 24, Daniel Wallace, son of Chas. Gayton and Annie Gilland, born Marh 1, '07.  June 30, John, son of Jessie Pleets and Mamie Runningbear, born June 15, '07.  July 11, Mary Nora, daughter of Patrick Yellow Lodge and Eva Red-thunder, born July 6, '07.  July 30, Clara Julia, daughter of Louis Halsey and Christina Iron-eye, born July 25, '07.  Aug. 19, William Charles, son of Sam Halsey and Ida, born Aug. 3, '07.  Aug. 15, George, son of Ed- ward Red and Mary Clara Ha- pan, born Aug. 7, '07.	Sept. 15, Joseph, son of Claude Dwarf and Annie Wakan-iyotan- kewin, born Aug. 1, '07.  Sept. 15, Josephine, daughter of Charles Dunn and Rachel Stand- ing Soldier, born Sept. 7, '07.  Sept. 29, Clara Selas, daughter of Moses Lafromboise and Lucy Pierre, born Sept. 15, '07.  WICATA.  Jan. 29, George, son of Chas. Otaagli, and Annie Hinyanjice- win, 3½ years old.  Feb. 16, Jennie Pierre, wife of Baptist Pierre, 59 years old.  March 30, Sophie, daughter of Philip Okute and Sarah Winyan- sapawin, 9 years old.  April 30, Emma, daughter of George Menz and Agnes Ober- sha, 27 years old.  May 22, Louis, son of Philip & Frances Frosted, 2 weeks old.  June 2, William, son of Philip and Frances Frosted, 3 years old.  June 3, Maggie, daughter of Yellowbird and Tohanwaŝtewin, 1½ year old.  June 17, Joseph, son of Philip & Frances Frosted, 5 weeks old.  July 15, Mary Nora, daughter of Patrick Yellowlodge and Eva Red-thunder, 8 days old.  July 23, John, Son of Jessie and Mamie Pleets, 6 weeks old.  August 13, Francis Joseph, son of Sibbie and Annie Mc Laugh- lin, 8½ weeks old.  Aug. 20, John, son of Paul Brave, 8 years old.  Sept. 17, William, son of Wm. Jordan and Mary Eagledog, 6 months old.  Dec. 12, Elizabeth, daughter of Louis Wanikiya and Louise Goose. 15 years old.  Dec. 24, Mamie Pleets, wife of Jessie Pleets. 20 years old.  Jan. 6, 1908, George, son of of Geo. Pleets and Lizzie Wa- kanmaniwin, 6 days old.  Jan 10, 1908, Martha, daughter of Leo Cowhead and Gertrude Ptesankipanpila, 17 years old.  Jan. 13, Mary Bullhead, wife of Martin Bullhead, 84 years old.  Jan. 19, Dora Redhorse, wife of Wm. Smith, 23 years old.	Feb. 18, Louise Taŝinalutawin, wife of Henry Ironshield, aged 40. Henry L. Fisher. Secr.  FARM SCHOOL  Fort Yates, N. D. May 20, '08. Eyanpaha Kola.  Oyate lel unpi kin tipiwakan lila okiyapi na maza- ska lila yusotapi, tka nahanŝci oicazo lila ota yanka, na tipiwa- kan nahanŝci wiunpi ŝni. Inyan- woslahan oyate lila okiyapi, tka wicohan tanka, heon tuwe keyaŝ Farm School tipiwakan na wica- ŝawakan oti oyakiyapi kta kin- han, Wakantanka iyokipi yayapi kta. O ho he! Tatankaonjinca eye cin lila wicake lo; cancega na lakota lowanpi hena oyate ka- ŝka yuzapi, hel mazaska kasota- pi, tipiwakan okiyapi ŝni; anpetu wakan tona Mass woŝnapel el upi ŝni, wowaŝi okiciyapi, wocekiye okan ŝni kecinpi; tka toketu hwo? Wocekiye itancan kin luŝnapi— el oyapapi ŝni—ehantanŝ, na ikceka wowaŝi ecanonpi kin, Wa- kantanka niyawaŝtepi na taku oyajuپی kin Wakantanka icaliyin kta hwo? Wowaŝi econpo na wacekiya po.  Hehan Grand River opa oŝpa- ye wanji el tipiwakan na omniciye lila cinpi, tka hel itancan ŝkanpi kin ataya Mass woŝnapel el ipi ŝni na ŝka akan yankapi kin el lila ŝkanpi. Ho hecetu hwo? Tipi wakan cinpi, inŝ wowitan, tukte unma hwo? Wakantanka wica- yalapi na Śinasapa opa niŝilapi ehantanŝ, Priest nawicayalŝonpi, anpetuwakan tipiwakan el woce- kiye, Mass el ilalapi kta na Bi- shop ca priest taku wanji iyo- winniciyapi ŝni ehantanŝ, he ecanonpi kte ŝni. Omniciye, ce- ga ota, lowanpi, iapi waŝte ece- lan, hena itancan ŝni, tka woce- kiye, Mass opapi, ijehan yuoni- hanyan Yutapi wakan icupi na nakun tokanl wocekiye—Protest- ant—leyab econpi kin; Bishop kiksuyapi kta—he waŝte, he on nipi kta. Na nakun wanji epin kta: Nicincapi kin, iyotan wi- koŝkalaka awanwicayalakapi ŝni, niotapi; heon wanna ota woŝteca tanka akipapi; na niye tawowa- ŝtani yaqinpi kta. Oyate awan- blaka iyuha cicapelo. Na tona awicakehan Catholic wocekiye el lila yaŝkanpi kin, sutaya najinpo na Wakantanka niyawaŝtepi kta. Iyuha cantewaŝteya nape ci- yuzape lo. FATHER BEDE MARTY, O. S. B.	Eph. c. v.-32.  Kiciyuzapi wakan el taku tona iwahowicayapi kin hena ohinni- yan awacinpi na okna ikluhapi kta he waŝte. Tohanyan nionpi kin hehanyan okiciyapi na wi- caŝa icaliwicayapi kte he Wakan- tanka cin, tohanyan maka akanl nionpi kinhan he ataya nunpin okiciya wiconi waŝte kin he ku- wapi kte; taku tona wicanagi yu- ŝapa beci hena oyasin okiciya anapte wacin ŝkanpi kte. (Cor. 7-2.) Hehanl nakun cincapi qon hena ŝinasapa tawoŝsuye okna waonŝpewicakiyapi kte na iyotan wowicala okna ohinniyan waho- konwicakiyapi kta iyecetu rca.  Kiciyuzapi wakan econqonpi el taku tona iwahounyanpi qon hena ecel econqonpi ehantanŝ wowaŝte kin lena onkamnapi kte. 1. Wa- kantanka Toyawaŝte kin aoŝe- mni onqonpi kte, wocekiye aho- onpapi kin wookihi tanyan onyu- hapi kte; onkieincapi kin Wakan- tanka Tokŝape yuha icagapi kte he iyotan kuwapica rce, wacin- tankaya woakipa oyasin onkipa- jinpi kte. Icin hecel onkiŝicon- zapi na onklalŝnigapi naŝna ŝina- sapa wicaŝa wakanpi kin hena woiyuwinge onkicagapi canna ŝna haw, onkeyapi ŝa. Okolaki- ciye wakan onkitawapi kin ta- woonŝpe okna taku oyasin tan- yan ŝlolye wacin onŝkanpi kta iyecetu rca. Hecel econqonpi kinhan tohanl wanna kiciyuzapi kta iyehanl onkipi kinhan tan- yan ablesyehan tuwa iklalŝnigapi qon he tanyan wanyakapi kte.  Tuwa Christ wacinya on ca na tawacin waŝte waŝape ŝni ikluha na okolakiciye okna wobliheca yuha na taku tona iwicawaŝte qon hena ecela waŝtelakin kte; lecel econpi kinhan kiciyuzapi kin ohakab ociŝicapi akipapi kte ŝni; canteŝicapi ŝni onpi kta, na heon okablaya tawacin waŝteya iyuŝkinyan pilaya nionpi kte. Lena oyasin tanyan econpi ŝni canna hankeya wacin iyoŝakapi wanji el ŝna inajinpi ece; oiciŝi- capi na hankeya ilŝpekiciye wa- cinpi na hunl econpi yuke; heon nakun Woniya Wakan ohinniyan ceunkiyapi kta he heeetu.  Śinasapa tawowicala yuhapi el lena on tanyan onqonpi kta ŝka ee keya leonŝecapi, na hena el nakun taku ciscila epa wacin.  Ho mitakuyepi, lena ŝlolye ŝni yaunpi kecanmi na heon hepin kte ŝni. Wocekiye onpapi qon hena hunl leon keyapi ŝa.
--	---	---	---



Anpetuwakan kin he el wowaśi econpi wanica ca onkeyapi na śna lenakiya oħanonyanpi. He anpetuwakan kin ataya owanjila yankapi, canonpapi, tiolepi, wknipi, titokanl ipi na hel aikiciyapi sa, nakun onge inś he anpetu kin el watokiyopekićiyapi sa, (trading,) titakuye wanklag wicaipi sa, wapikiyapi, taku on tanin śni ti iyaza omanipi. Hehanl nakun lecel eyapi sa: Wacekiya wau kta tka ecanl kakiya micopi ca ekta wai na heon wahi śni. Wacekiye wahi kta tka hayapi śica mon ca heon wahi śni. Wacekiye wahi kta tka wicaśa kin he iwalitewala śni na heon eakel wau śni. Wacekiye wau kta tka eceś tehanhan yankapi okan nata mayazan na heon wahi śni. Wacekiye wahi kta tka śunkawakan tehanl micionpi na heon wahi śni. Can cola manka ca inalni can qin wai na heon wahi śni. Canpakmiyananpi kaweliwakiye na heon wahi śni. Canpapakmiyanpi iġin makiyupsake heon wahi śni. He wicaśa kin kici el hoye wiciye na heon wahi śni. Wacekiye wau kta tka wamayazan yunkan el wacekiye ahi śni ca heon tohanyan owakihi el mni kte śni kepe, tokśa tohanl Christmas wotapi kin el wol mni kte. He wolhan śkan ca heon wahi śni, iġin he tawoyute wata wacin śni. Lehanl wacekiye wau kte śni tka he wolhan śkan ca heon wau. Eceś tehanhan ca heon wahi śni, cankpe yazan waun ca, lecel wamayazan waun kin heon tehan yankapi iyomakipi śni.

Wacekiye wahi śni eśaś tokśa heceka caś anpetu kin weksuye na owanjila manka wahe, takuni ecamon śni, miśtinman he, lena heyapi sa. Na akeś lececu; tuwa taku wan iyokipi śni nakilhon canna heyapi: Tokēśa anpetu wakan na witaya ai kin he imongin kte, eya lehanl wacekiye mni kte śni tka heon rca ye wacanmin. Ake heyapi; he lila śikśicaya emakiya ca tokśa anpetu wakan kinhan wicota qeśaś taninyan owiciyakin kte, le wocekiye owapa ca takuni anawaħmi kte śni waun. Nakun taku wanji lila śicaya qeśaś, akeś leyapi; lila śicaya owemayakiwakan ca, lehanl el hoye ciyin kta tka anpetuwakan heon tokeśa anpetu wakan śni kinhan taninyan eciyakin kte,

Ho mitakuyepi waśte, cicilapi kin, wanna eyaś onkablezapi waśte ke. Anpetuwakan el taku tona wiciyokipi śni kin hena iġiciyungapi kta on witaya ai śni, anpetuwakan el ikeceya iyokipi iġiyapi, kici yuonihanyan wicaśa

na winyan wookinhan, wootanla na waśte rca iklawa, yuonihanpi na kinihanyan kuwapi kta hecel on hel onyanpi śni, na wowaħan- iġila on hayapi waśte rca onpi hena wicota el wankiciyapi kta na anpetuwakan el wicotapi heon el taku wanji on etanhan wowitan- yan oiye kiton kta hena on etan- han rca el yapi, ksapa iġila, tu- wen ikiye śni waweceye śni, se, wa el hoyeya; oiye wawicilala; taku iyuha wicota el taninyan eya on; taku tona woīstece qon heca cajeyal on ece: wicota el ecela anpetuwakan kecini wicaśa wanyakapi el ecela anpetuwakan kin kiksuyapi na okna on rca iklawapi, na on wa el hoyeya na waweceye śni na on waonśkatapi.

Ho mitakuyepi, wicoran kin lena on anpetuwakan kin wakan onlapi na onkiksuyapi kta he? Naniś anpetuwakan icunhan taku śica awaoncinpi tka anpetuwakan heon anpetuwakan śni kinhan hena ecel onkoīyepi na ecel onkoranyanpi kta iyecetu he? Hiya, anpetuwakan na anpetuwa- kan śni eśaś, anpetu na hanhepi iyohila wocekiye el onpapi na Wakantanka slolonyanpi.

Mitakuyepi, Wakantanka Cin- hintku waśte kin wakanśica to- han kin hena ihankyin kta, na onkiyepi Wakantanka cinca heca onkagapi kta on kul hi. na heon wiconi kin ohiniyan tawa onki- ġiyapi kta, ca on yutaninpi qon he iyecel wowacinye kin le on- yuhapi kin on onkiluskapi kta. hecel iye tohanl wowaśake na wowitan tanka ake kluha ikluta- nin kinhan tokiconze waśte na ġepica śni el opeonyanpi kta, wo- wowartani onyuhapi kin on owo- tanla iyopeonkiġiyapi kin towa- canlkiye kin on onśionlapi na wi- con i kin el onkayapi kta hecel oncinpi kin heon. Ho mitakuyepi, hecel taku wawiyutanyan kin he canku okna okablawa mani onśi- pi tka taku wanji ake iyoonkipi- pi śni. Okablawa yapi eśa tohanl taku akipapi; canna owicakiye śni, anpetuwakan el taku waśte awacinpi, taku waśte econpi taku waśte oknayan oiye kitonpi, taku waśte oknayan oħanyanpi, na ta- ku waśte oknayan waonspeonki- ġiyapi, hena iyotan econqonpi kinhan he hececu, wowapi wakan oekle lena el wanlakapi kte na piyarci bliheonkiġiyapi kta, Mark 2-18-28-3-1-5, Gen. 1-26-31 2-1-3, Exod. 21 12-18. Neh. 13-15 -22, Isa. 56-1-7, Isa. 58-6-14, Heb. 4-1-14, Mark, 5-18-28-1-5.

Wakantanka tipi tawa el niklo- yin kta, oyapa kin tanyan cante wicayakiluzin kta, takuni śikla śni nitakola ob bliheniġiyin kta he iyotan waśte na yakuwapi kte. Inonpa lecel epin kta, St. John 15-8, waskuyeca ota iġaryayapi kinhan Atewaye cin lila niyawa- ūtepi kte, na heon waonspeiġi- ya yaonpi kte, yunkan lecel epin

kte: Jesus taku tona onspeonki- ġiyapi kin ota na atawatelye- pica śni selececa; hececa eśa Iye hena slolye on heon tokel econ- qonpi kinhan hena onkokihipi kta ca oyake; yunkan ito mita- knyepi, Jesus towaśake wanji blatin kte. Mark, 11-12-14. Ihin- hanna el Bethany etanhan Jeru- salem ekta yapi, yunkan tehan- tanhan can wan, Fig Tree eciyapi heca wan wayaka na el hi, na ape ecela ikoyake na waskuyeca wa- nice; yunkan Jesus lecel eye cin taokiyenaronpi. Letanhan tu- wen i waskuyeca enitanhan yutin kte śni tohayan keġeśaś. Ihin- hanna el ake okna yapi, yunkan can wan Jesus yaśice qon he St. Peter kiksuya, na heya: Itancan wanyaka yo, can wan laśice qon wanna śniġa ce eya. Yunkan Je- sus heya. Wakantanka wacin- yanpi kin he yuha po, ewicakiye. Yunkan can kin he waskuyeca icaryin kta on icaga, tka econ śni heon yaśica; he iyecel wicaśa na winyan hena taku waśte ical- yapi kta on Wakantanka icalwi- caya, heon ito can wan yaśicapi qon he iyecel Jesus onyaśicapi kte śni ca on wocekiye kin aya- ūtan śni onkeyapi kta. Na oko- lakiciye wakan tawa kin el sutaya naonjinpi kta, woowotanla kin on waskuyeca icaronyanpi kta; to- hanl can qon he śniġa na heon ape qon he tateyanpa canna hin- rpaye na karwok aye na maya ekta taku śica kata ibeye qon ekta ihunni, na hehanyan śica heon tokonpica śni, hehanl can qon he śica heon peta el ecela onpica kta. Yunkan onkionħan- pi kin on waskuyeca icalonyanpi śni kinhan he iyecel anpetu eha- ke kte cin el woyaśica onqupi kinhan, canwape tateyanpa on kalıwok aye na maya ekta cinpi- ca śni iyotanke qon he iyecel on- kitawacinpi qon he Wakantanka towaśake kin on wakanśica ti el ilpeonyanpi kte, can śica qon iyecel ontancanpi, onnagipi kin wakanśica peta tawa el ilpeon- yanpi kte. Hece econ kinhan icinonpa tuweni yuteca na yuwa- ūte kta okihi śni.

Wacanlkiyapi kin he waskuye- ca icalya okihi, walıwayela onpi kin eciyatanhan waskuyeca ica- ga; maka kin le akanl Jesus wa- niyan okihi kin he kiksuyapo. Iye te cin on wiconi etanhan ni- niyan ce kiksuyapo; taku wowi- tan el niu kinhan Wakantanka cekiyo.

Tuwa wocekiye opa tka wace- kiye śni on kin iyecel iġiye śniyo, tuwa niyaśice kin iyecel iġiye śni yo; tuwa ainiye sa kin he iyecel iġiye śni yo; tuwa oweniciwakan- kan kin he iyecel iġiye śni yo; tu- wa niknaye sa kinhan he iyecel iġiye śniyo; tuwa nicipajin kina- han he iyecel iġiye śni yo; tuwa niyūśikla cin kinhan iyecel iġiye śni yo; tuwa wocekiye okna on

iġila tka wicake śni qon he iyecel iġiye śni yo; tuwa wicoknaye on wocekiye el śkan qon he iyecel iġiye śni yo; tuwa woyuha on wo- cekiye el śkan qon he iyecel iġiye śni yo; oyate tokeca ekta yai kin- han tokel onpi kin he iyecel iġiye śni yo; anpetu wanji la el woceki- ye kin iħanhan kikaake śni yo, hecanon kin wakanśica nihiya- lipayin kte.

Tohanl taku keśa on cante ni- ūice kinhan wocekiye eya yo; tu- wa winawizipi yuha kin he yulie- yapaya yo; tuwa iklatanin sa qon he yulieyapaya yo; tuwa wawil- ke on he iyecel iġiye śni yo; tu- wa ksapa iġila qon he iyecel iġiye śni yo; tuwe waśiklakla qon he iyecel iġiye śni yo; tuwa iklasiġice sa qon he iyecel iġiye śni yo; tu- wa wayatokuku kesa kin he iye- cel iġiye śni yo; tuwa waeyaceca sa kin he iyecel iġiye śni yo; tu- wa waeyayake na waśte iklawa ġice on kin he iyecel iġiye śni yo; tuwa tanyan on iklawa sa kin he iyecel iġiye śni yo; tuwa oiye zonta iklawa sa kin he iyecel iġi- ye śni yo; tuwa waweceye śni wawitko ke kla sa kin he iyecel iġiye śni yo; tuwa watokala ton sa na watakuye ton sa kin he iyecel iġiye śni yo.

Iho mitakolapi, waśtecicilapi kin lena on etanhan Jesus lecel eya. "Waktayahan onpo, oape nitawapi kin tukte etu kin slol- yakiyapi śni heon." Heon wicaśa na winyan tona lececapı qon he- na wicayulieyapaya po, honta po, hontapo! Hontapo, hena maħa wakanśica taakicitapi ca wicanagi ota iħangyapi na ohin- niyan tuwa wocekiye okna on qon he nagi yeyapi ece.

Ho inśe lececa awacinpi on wa- kankiciyuzapi ota oikluśicapi ġa heon lena slolye śni yaonpi ke- canmi na hepe śni tka ee piya kiksuye wacin.

Tuni Wakantanka omakiyin na wicoiye kin lena onge wicanoge na wicacante iyolipaya ni ecin wowapi kin le Eyanpaha waśte kin el wakage. Wanna waniyetu nomb wicokuġe śica wan bluha hekta ptanyetu qon hehan tan- yan amakisni selececa, yunkan ake Feb. 21 anpetu kin hetan mahinyalipaye na isanpa anpetu oyasin waśake śni amaya ca slol- miġiye na heon nahanħci wiyu- keanpi bluha kin icunhan ehake eśa, mitakuyepi, tona śinasapapi qon om wowaklakın kte epcā on le wowapi kin wakage la ye lo.

Tona Eyanpaha kin el le lawa- pi kin hena oyasin wocekiye on wacinciyapi ca he nayaħonpi kte.

Nitakolapi wanji iyotan onśike qon he miye. Tona le lawapi kta hecinhan oyasin cantewaśteya wapiya zaniyan yaunpi ni, ecin nape cikluzapi St. Joseph na St Mary's oyasin. Haw.

LOUIS MOUSSEAU,  
Allen, S. D. March 30, '08.



# SUPPLEMENT TO THE 'EYANPAHA.'

JUNE, 15, 1908.

Bullhead Station, S. D.  
Mitakolapi;

St. Joseph okašpe tate uye iyohila yaonpi kin omniciye teca icage cin etan wicoran lecel econqonpi. Wicašawakan onkitawapi lena miniawicakaštan.

Zintkalatuta cinca.  
Louis Agard cinca,  
Tatankaojinca cinca.  
Louis Archbmault cinca.

Okolakiciye wan teca icage cin he Sunksapapaha eya caje iklate lo. Nakun okiksahe omniciye eya caje onyatapelo. Ho onkiš wicacaje nom onyuhapi. Mako cajeyate Sunksapapaha, iš Okiksahe omniciye takte onman keš iyowicakipi he? Koška nom wicowepi ca omniciye el lila blihecaya škanpi. Yunkan taku iyutan iciyapi na waniyetu nunp okolakiciye heyab najinpi yunkan lehanl owanji inajinpi na haktapi, yunkan ipawehiyapi wanklakapi na hektakiya kupi na wicašawakan el wakan oklakapi na Yutapi-wakan icupi yunkan ake icante wicawaštepi.

Incin Wicotakuye teca wayake kin 178 hecel oyakape lakaš Okiksahe omniciye kin woiyokipi rce na cante onwaštepi. Ho St. Joseph na St. Mary ableza po. Tona okolakiciye itancan yaonpi heci onkiš akešakowin itancan onyuhapi tka koška kin wašte yelakaš wicošan kin lena okile na kluecetu ca icante wašteya blaotanin.

Tuwa Eyanpaha el wowapi yakagapi canna lakol ia caje eniškakapi yunkanš wašte kta tka. Hececa kin wicaša wan wocekiye ohna wašakya najin onkecinpi kta tka, heon hepelo.

Nitakolapi  
Maurus Tatankaojinca.

Ft. Yates, N. D March 15. '08.

Den St. Mary omniciye oitan-can pikiyapi, dena epi.

Mrs. Standing Soldier itancan. Olantopawin okihe. Mrs. Wm. Halsey mazaska awanyaka. Toniyanwin wowapi kaga. Taqinwin wiyokihe aya. Hinyanjicewin iapi awanyaka. Bogawin qa Honalionwin woka-gege awanyakapi. Toyatesnawin down itancan. Atayenaktewin, Malpiya Wa-

kanautawin wayazan awan'kapi. Hesapsapewin, Oyankewin wikliklapi. Mniyuhayankewin tiyopa awanyaka:

Ho dena oitancan onpi.

Kyle, S. D.  
Eyanpaha.

Ho miš miye kin tohinni Eyanpaha el onamayašonpi šni caslolyayapi, eša lehantu kin taku wašte makiyakle na on etanhan waklaotanin wacin. Pejutašaka el St. Joseph na St. Mary onqonpi qon lehantu etanhan omniciye teca wan inaonjinpi. Na on lila cante mawašte. Yunkan lena hunli Catholic wayawaheca, hokšipilapi na wicircala hecapi, tuka owacekiye iyotehanhantipi na un etan apetu wakan iyohirci wocekiye onupapi šni, tuka e e wawiyutan ecela anpetu iyohi wanyak onqonpi na un nahan lena wanjikji owayawa etan taku waštešte okahnišiya unklipi qon on nahan ota rei aktunš unkeyapi na un etan miš tokel onbanpi yunkanš lena ob anpetu wakan iyohi wocekiye econpi ka epce, yunkan lehantu kin Wakaktanka tookihi kin mahiyakle na on etan wana omniciye wašte unkiçagapi. Yunkan eciyatan lila ibluškin, unmaspe šni tuka yašnašnakel woklaotanin yelo. Ho hecel mitakuyepi, owancaya St. Jos. yaonpi kin, le omniciye teca kin wocekiye on Wakantan-ka ektakiya unyecilawašakapi wacin. Hececa kin katinyan owasin iyuškinyan iyounptapi kte. Ho eya miš mitakolapi, hokšila lila wišteca hemacaye lo, na on taku wanji wicota el epin kte kin kašunkya waun welo. Yunkan eciyatan ehanqon wištecapi he takuni iyokihi šni, he hehanl slolwaye lo. Miš miye kin heon etan mitakolapi, tona lecelya wištelya kašunkya yaunpi kin mitakolapi onkayuštanpi kta iyecececa. Miš taku wanji awableze kin he owacekiye el unyanpi na omniciye el onyanpi na taku wašte eye wacin onyanpi keš inš hehanl wakanšica wištecapi kin hena tawa yelakaš inš eya icunhan sna lila unkuwapi can taku wašte eye waoncinpi qon e yulehank eknakin na e wištecapi e iyapatan hiyu na unyanpi can ta-

ku wašte unkeyapi kte qon owasin tokašan ye lo. Ho, wanna omniciye unkinapapi can nake wakanšica hiyu na taku aktunš unyanpi qon hena yu h hiyupi na šehan le lena awacinyo eyin na ihaše lo; can ake omniciye el lecel cin kta tka na inš kakaketu tka epce šni qon unkeyape lo. Cin inš eya wakanšica wakušeya wayupike lo. Ho hecel unto mitakolapi, tohanl omniciye el unyanpi can na wionštecapi kte eša ipajinyan taku wašte unkiyukeanpi kta na onkeyapi kta iyececa. Hececa kin wakanšica to wištece wan un taku wašte unkeyapi na unkiyukeanpi na econpi kta anapte kin le kahinrpeonyanpi kin pilaonkiçiyapi ktelo.

Nakun taku wan lila cante mawašte ca, tona hecanonpi owasin mitakolapi, lehan micante on nape ciyuzapelo. Inše 'šinaska' na 'okle ptecela' tona šinasapa el yahilupi qon heia awecakehan picicilapi, heon etanhan epelo. Heon etanhan mitakolapi, tinzahan najinpi na sanpa nitakuyepi nape yewicakiya po. Hecanonpi kin niš niyawaštepi kta.

Omniciye teca tokša ake onayaronpi kte. Owasin cante wašteya nape ciyuzapelo.

LOUIS BULLHEAD.

PINE RIDGE, S. D.

Mitakolapi.

Le anpetu kin micante ataya cantewašteya wowapi kin le cicagapi, na wicošan wašte wan owakpamci Pine Ridge Agency el icahunyanpi ca onahoneciyapi wacin yelo. Yunkan Catholic Aid Association eciyapi. Omniciye tawicošan lila otaye lo. Ho yunkan otokaheye tawoope kin okiciyapi, taku otehike akipepi kin. tancan ataya el ekicitonwanpi woope yelo.

Ho mitakuyepi, owancaya yaonpi kin wanjila el cante luzapi kin wowapi kaga wowapi yecagapi kte lo.

Nitakolapi wanji he miye

JOHN MONROE.

Catholic Aid Association Witancan  
Yuhapi.

Rev. Father Henry Westropp, S. J. Wicanagi awanyaka.  
John Monroe, itancan.  
John Colhoff, okihe na wiyukan awanyaka. Louis Deon, mazaska awanyaka. Geo. Colhoff, Jr. wowapi kaga. Chas. Provost Chairman.

PINE RIDGE, S. D.

March 29, 1908.

Dear Friends.

I wish to announce to you all, that we have organized an association, which is called Catholic Aid Association, its headquarters is at Pine Ridge, S. D. Its doors are welcome to all denominations, further information needed, you may write to the Secretary of the association

Yours respectfully

JOHN MONROE.

Officers of The Catholic Aid Association.

Rev. Father Henry Westropp, S. J, Spiritual Director.  
John Monroe, President.  
John Colhoff, Vice President and adviser.

Louis Deon Treasurer.

Geo. Colhoff, Jr. Secretary.

Chas Provost, Chairman.

MAZASKA AWANYAKA  
WANJILA. SOUTH DAKOTA.

Mazaska lena kiconpi.

Virgin Creek, St. Joseph na St. Mary okolakiciye \$ 4.00  
Mouth of Cheyenne, St.

Joseph na St. Mary oko. 3.00

Lower Grand River Standing Rock Agency, St. Jo-

seph na St. Mary oko. 6.00

Previous received 10.50

Ataya \$23.50

FATHER BERNARD, O. S. B.

Standing Rock, S. D.

April 30, 1908.

INVESTIGATION.

PINE RIDGE RESERVATION, S. D.

April 6, 1908.

Sioux oyanke šakpepi kin wopasi wanji tunkanšila el kagapi kta ca caje mnakiya.

Hekta wolakota tona Lakota na Tunkanšila om kage kin hena oyasin tanyan ojula kajuju hecin inš nahaulhecin taku iwahowicaye cin wanjikji wanyakapi šni qon hena on wakiya wicaša wan Judge Michael F. Girtin, Chicago Ill. Ble otonwahe el yanke cin he pasikiyapi kta ca oyanke ecekece caje mnakiyapi kta na hena oyasin yuwitayapi kta Joe Horn Cloud Pine Ridge etanhan kin, na Eugene Little, Rosebud Agency South Dakota, wicošan kuwapi wicaša ota caje ekiknakapi Power of Attorney & statement of Judge Girtin and Seal of Notary Republic, Carroll A. Teller yugalwicakiya heca.



At the special request of several of the Rev. Missionaries we reprint the Rules for our Catholic Societies.

## RULES AND BY-LAWS

FOR THE ST. JOSEPH AND ST. MARY'S SOCIETIES,  
ADOPTED AT THE CROW CREEK CONGRESS AND  
APPROVED BY RT. REV. BISHOP O'GORMAN.

### RULES FOR ADMISSION AND MEMBERSHIP.

#### I.

1. Whosoever wants to become a member of St. Joseph or St. Mary's Society must be a Catholic.
2. In testimony of this any person will receive a certificate from the missionary in charge, with which certificate he will make application for admission to the officials of the Society.
3. No member is allowed to attend any Protestant services.
4. The Societies are under the control of the Missionaries, who alone in important matters will report to the Rt. Rev. Bishop.
5. All resolutions made in the Society are to be submitted to the approval of the Missionaries.
6. All members have to abstain entirely from all superstitious Indian customs.
7. Every Society will have a treasury, the contributions to which have to be regulated by each individual Society.
8. All members must try their best to have their children educated in a Catholic School. Where no Catholic School exists, they must send their children to catechism instruction, where the Missionary or catechist gives it.
9. The officers of the Society are elected by the members themselves and must be approved by the Missionary before entering upon their office.
10. The Missionary has the right to discharge any official, whose behavior is open to blame.

#### II.

### BY-LAWS.

1. Members are expected to give a good example by taking good care of their house and home.
2. Members of the Society must abstain from all bad habits of the Whites, for instance drunkenness and profane language.
3. All are expected to attend the regular meetings of the Society, unless prevented by important reasons.
4. The Society is expected to practice the works of mercy towards the sick, aged or poor persons in their district and to inform the priest in cases of dangerous sickness.
5. In case of the death of a member, it is proper that the Society should if possible attend the funeral and provide for a decent burial.
6. The members should have the new-born children baptized as soon as possible.
7. All must strive to learn by heart the Our Father, Hail Mary, the Apostles' Creed, the Ten Commandments, Commandments of the Church and an Act of Contrition.
8. The term of office for the Society officials is one year, at the end of which they may be re-elected.

9. It is recommended to the members of the St. Mary's Society to give special attention to needle work, as a help to the treasury and a good example to outsiders.

ST. JOSEPH QA ST. MARY OKODAKICIYE TAWOOPEPI  
CONKICAKSE EN OMNICIYE TANKA QEHAN YUŠTANPI  
QA RT. REV. BISHOP O'GORMAN YUSUTA.

TUWE OPE KTE CINHAN TOKEN ECON KTA IYECECE KTA.

#### I.

1. Tuwe St. Joseph na St. Mary okolakiciye opa kte cin kinhan, šinasapa wocekiye tawosukiye ohna un kta.
2. Šinasapa opa yuwicakin kte on etanhan wicaša wakan wopapi kicagin kte na okolakiciye itancan kipazo kta.
3. Okolakiciye opa wanjini wocekiye tokeca el yin kte šni.
4. Wicaša wakan St. Joseph na St. Mary okolakiciye awanwicayakapi wicoħan tanka iwanyankapi iyececa yuke cinhan, wicaša wakan hecela Bishop onahon yin kta.
5. Omniciye kin el taku yuštampi kinhan, wicaša wakan okiyakapi kta iyececa, na hecetu keye hantanš, woyuštan heca kta.
6. Tuwe St. Joseph na St. Mary okolakiciye opa kinhan Lakota wicoħan, wakanhanpi wicoħan heca ayuštan kta.
7. St. Joseph na St. Mary okolakiciye womnaye yuhapi, na kašpapi tokel kiconpi kta, okolakiciye opapi kin iyatayela iwan-glakin kta.
8. Tona St. Joseph na St. Mary okolakiciye el opapi kin, okihi pica hantanš wakanyeja tawapi kin šinasapa wayawa tipi el yewicašipi kta.
9. St. Joseph na St. Mary okolakiciye itancan wicakaħnigapi kta, na wicašawakan tuwe glaħnigapi kin okiyakapi kta, na hecetu la hantanhanš, he woyuštan heca kta.
10. Okolakiciye itancan wanji tanyan škan šni hantanš, wicaša wakan ayuštan kiyin kta.

#### II.

### WOOPE.

1. Okolakiciye opapi kinhan tipi tawapi kin tanyan gluhapi kta.
2. Okolakiciye opapi kinhan wašicun tawicoħan šica yuhapi kte šni, miniwakan yatkanpi na ĩapi šica na hececa oyas.
5. Taku ikuše šni ehantanhanš mniciyapi iyohila el opapi kta.
4. Tona wayazankapi na kanpi hantanš owicakiyapi kta iyececa, na lila wayazankapi hantanš, wicašawakan okiyakapi kta.
5. Okolakiciye etanhan wanji te cinhan, omniciye tawomnaye etanhan maka qapi glajujupi kta na tanyan ĩapi kta.
6. Cinca wanji tonpi kinhan, iyecala tipiwakan el miniakaštan aupi kta.
7. Iyohila Ateunyanpi. Mari ciyuonihan, Wahošiyapi tawowicalapi kin, Wakantanka Tawokonze wikcemna, na wocekiye tawosukiye šakpe, na Iyopeĩiyapi wocekiye kin hena onspeĩiciyapi kta.
8. Omniciye itancanpi kin wi akenom wicakaħnigapi kta; na hecetu iwanyankapi kinhan, ake akta wicakaħnigapi kta.
9. St. Mary okolakiciye wokagege wicoħan yuhapi kta na hecel womnaye tawapi kin okiyapi kta, na wokagege wicoħan onspewicakiyapi kta.